

Дата поступления рукописи в редакцию: 29.06.2026 г.

DOI: 10.24412/2076-1503-2026-8-868-873

Дата принятия рукописи в печать: 19.07.2026 г.

БАЙ Чжэнхуэй,
студент Российского государственного педагогического
университета им. А.И. Герцена,
e-mail: unimailque@mail.ru

Научный руководитель:
ФИЛАСОВА Юлия Анатольевна,
кандидат филологических наук, доцент кафедры английского
языка для профессиональной коммуникации Российского
государственного педагогического университета
им. А.И. Герцена,
e-mail: phill.yield@gmail.com

ВЕРОЯТНОСТНАЯ КАРТИНА МИРА В КИТАЙСКИХ ПАРЕМИЯХ НА ОСНОВЕ ОБРАЗА РЫБЫ

Аннотация. Целью данного исследования является анализ внутренней формы китайских паремий на материале образа рыбы и сопоставление их с эквивалентами в русском и английском языках. Образ рыбы в китайских паремиях – это глубокий культурный символ богатства и удачи. В результате анализа было выявлено, что вероятностная картина мира на материале образа рыбы конструируется относительно рыбной ловли как источника пропитания, олицетворяющей возможности, цели, стремления, трудности и необходимость адаптации к окружающей среде. Рассмотренные пословицы построены по принципам каузальности, аналогии, целесообразности, кондициональности и антитезы. В эквивалентных паремиях русского и английского языков в половине случаев также встречается образ рыбы, который выступает как межкультурное явление. Главные семантические компоненты паремий направлены на прогнозирование закономерностей (изменение уровня воды в водоеме), допущение случайности (закидывание удочки в разные места водоема), выявление высокой вероятности в результате многократных наблюдений (образ мутной воды), выбор рационально обоснованных средств для достижения цели (подготовка рыболовной сети и удочки с длинной леской), активную реализацию планов (образ кошки, не желающей намочить лапы). Паремии с метафорическим образом рыбы обладают полифункциональностью, благодаря которой они находят широкое практическое применение, как в повседневной, так и в деловой коммуникации.

Ключевые слова: лингвокультурные ценности, внутренняя форма паремий, дидактическая направленность паремий, аксиологический компонент, метафорический смысл.

BAI Zhenghui,
student, A.I. Herzen State Pedagogical University of Russia

Research supervisor:
FILASOVA Yulia Anatolyevna,
PhD, Associate Professor in the English Language Department
for Professional Communication, A.I. Herzen State Pedagogical
University of Russia

A PROBABILISTIC PICTURE OF THE WORLD IN CHINESE PAROEMIAS BASED ON THE IMAGE OF FISH

Annotation. The aim of this study is to analyze the internal form of Chinese proverbs based on the image of fish and to compare them with their equivalents in the Russian and English languages. The image of fish in Chinese proverbs is a profound cultural symbol of wealth and good fortune. The analysis revealed that the probabilistic picture of the world based on the image of fish is constructed

in relation to fishing as a source of food, representing opportunities, goals, aspirations, difficulties, and the need to adapt to the environment. The considered proverbs are constructed according to the principles of causality, analogy, expediency, conditionality and antithesis. In equivalent paremias of the Russian and English languages, the image of fish also appears in half of the cases, which testifies to the image of fish as an intercultural phenomenon. The main semantic components of the proverbs are aimed at predicting patterns (changes in the water level in a reservoir), allowing for randomness (casting a fishing rod in different places in a reservoir), identifying high probability as a result of repeated observations (the image of muddy water), choosing rationally justified means to achieve a goal (preparing a fishing net and a fishing rod with a long line), and actively implementing plans (the image of a cat that does not want to get its paws wet). The proverbs based on the metaphorical image of fish are known for their multifunctionality, thanks to which they find wide practical application in both everyday and business communication.

Key words: *linguocultural values, internal form of paremias, didactic focus of paremias, axiological component, metaphorical meaning.*

Паремии являются единицами лингвокультуры, позволяющими экономично сохранять в языке сложные концепты и смыслы и осуществлять трансфер социальных ценностей и опыта между поколениями [1]. В паремиях наиболее ярко проявляется кумулятивная функция языка, благодаря которой осуществляется накопление социально-культурного опыта этноса. Паремии отличает образность, направленная на легкое запоминание, воспроизведение и употребление для коррекции поведенческих паттернов и обогащения когнитивного опыта. Паремии формируют мировоззрение, отношение к миру, закладывают ценности и определяют поступки людей определенной культуры. Примерами аксиологических доминант служат знания, здоровье, семья, красота, богатство [2], счастье [22], труд [8], карьера [5; 19], профессиональное развитие [3] и многие другие.

Сравнительно-сопоставительный анализ паремий в разных языках демонстрирует различия не только языкового, но и этнокультурного плана, из-за передачи образов этнокультурных реалий (флоры, фауны, быта), географических и климатических особенностей (тайфуны, снег, горы) [6]. Метафорические образы в основе паремий отражают этнокультурное мировоззрение и классифицируются на зооморфные, фитонимические, антропоморфные, артефактные, пространственные. Исследования особенностей мышления носителей китайского языка показывают, что оно носит, преимущественно, образный характер, в отличие от европейского логического типа мышления [9]. Различия в когнитивных паттернах находят выражение в языковых моделях кодирования информации в паремиях – пространственной ориентации, сенсорной проекции, темпоральных моделях [11]. Метафорическое моделирование на основе концептуальных метафор позволяет осуществлять перенос физических, природных, зооморфных, фитонимических характеристик – на внутренний мир чувств. В условиях интенсивного межкультурного

взаимодействия фактор культурных различий может стать существенным барьером, который проявляется не только в прямой, но косвенной коммуникации, при невербальном общении, в контексте ситуаций [21]. Изучение паремиологического фонда языков необходимо для повышения эффективности межкультурной коммуникации [7; 27] в ходе межкультурных контактов.

Образность паремий может варьировать в зависимости от сферы употребления, например, в военно-научном дискурсе преобладают метафоры пространства, движения и организма (стратегические зоны, распределение сил, наступление, обход, маневр) [12], ценностями сферы безопасности являются конфиденциальность, целостность, доступность, защищенность, осматриваемость, предупредительность [13; 14]. С учетом стремительного развития компьютерных и информационных технологий происходит изменение методов труда и подходов к организации и управлению ресурсами [4]. Данные процессы оказывают значительное влияние на паремиологический фонд языка, например, наблюдается изменение компонентов пословиц [20], их коммуникативной направленности, сокращение формы, модификация смысла паремий. В результате появляются антипословицы, паремии-трансформы, креолизованные мемы на основе паремий. Напротив, когнитивно-эмоциональная сфера неизменно остается основным человеческим фактором, который также находит выражение в паремиологических единицах, например, в представлениях о счастье [25], в экспликациях страха, гнева, печали, радости, в стремлениях личностного развития [26], а также в социальной коммуникации в контексте социально-трудовых отношений [24] для повышения эффективности деловых переговоров, укрепления корпоративной культуры, маркетинге.

Вероятностная картина мира основана на понимании постоянных изменений и необходимости управления изменениями, постановке

акцента на целеполагании, планировании, программировании ожидаемого результата, ресурсном мышлении. Семантика паремий позволяет смещать акцент и перенаправлять внимание с ограничений на возможности. В паремиях с символическим компонентом «рыбы» отражается реализация полного цикла созидательной деятельности – от постановки идеи до ее запуска и оценки результатов. Большое число пословиц направлено на сохранение народной мудрости о понимании условий, идентификации обстоятельств и поиске возможностей.

Пословица, основанная на причинно-следственной взаимосвязи, 水至清则无鱼 [рус. пер. «Если вода слишком чистая, в ней не будет рыбы» / рус. экв. Слишком чистому житья нет / Всё хорошо в меру / Не будь слишком строг, иначе никто не зайдет / англ. экв. He who is too particular finds no one to please / Perfectionism drives people away / You cannot expect everyone to be squeaky clean / Don't let the perfect become the enemy of the good] содержит указание на то, что идеальные условия, чрезмерно высокие требования создают впечатление невозможности соответствия требованиям и нереалистичности достижения целей [16]. Для успешной реализации планов необходимо создавать среду с учетом человеческого фактора, человеческих отношений и реалистичных возможностей [15; 23]. Синонимичными по смыслу следует считать следующие паремиологические изречения: 浑浊的水域适合钓鱼 [рус. пер. «Мутные воды подходят для рыбалки» / рус. экв. Мутная вода – раздолье для рыбака], 清澈的水里没有大鱼 [рус. пер. «В чистой воде нет большой рыбы» / рус. экв. В тихом омуте черти водятся / англ. экв. Fish in troubled waters] и 浑水摸鱼 [рус. пер. «Ловить рыбу в мутной воде»]. «Мутные воды» как необходимое условие или предпосылка означают неопределенность, которая скрывает возможности поиска преимуществ в неоднозначных ситуациях. Большая выгода или прибыль может быть приобретена в более сложных, рискованных и потенциально более неопределенных условиях. Простые очевидные условия не подходят для приобретения значительных преимуществ или прибыли. Рассмотренные пословицы переносят пользователей языка в контекст финансов, бизнеса и управления [18]. В экономическом и житейском смысле они описывают баланс между контролем, прозрачностью и доходностью.

Символическими компонентами пословиц 大水出大鱼 [рус. пер. «Большая вода рождает большую рыбу» / рус. экв. Большому кораблю – большое плавание / англ. экв. A great ship asks deep waters / Big fish eat small fish], 水位上涨时, 鱼很多; 水位下降时, 小龙虾很多 [рус. пер. «Когда уровень воды

поднимается, рыбы много; когда уровень воды падает, раков много»] и 捕鱼有时, 晾晒渔网有时 [рус. пер. Рыбачить – свое время, сушить сети – свое время / рус. экв. Придет время – будет и семя / Всякой рыбе своё время / Будет и на нашей улице праздник / Не всё – коту масленица / библия. Время разбрасывать камни; время собирать камни / англ. экв. When the water rises, the fish eat the ants; when the water falls, the ants eat the fish / Every dog has its day] служат вода и ее обитатели как метафора описания жизненных, карьерных или социальных ситуаций. Однако они фокусируются на разных принципах и масштабах – масштаб возможностей (大水出大鱼) и стратегии адаптации (水位上涨时, 鱼很多; 水位下降时, 小龙虾很多). Детерминантно-обусловленный компонент пословицы «большая рыба» символизирует значимые поступки, масштабные результаты или выдающихся личностей. Подъем и спад воды демонстрируют адаптивность к меняющимся условиям: разные обстоятельства предоставляют разные возможности. Вероятностный подход требует распознавания и использования возможностей, которые появляются при изменении внешней среды. В управлении временем и ресурсами [17] необходимо понимать, что разные этапы проекта требуют разных подходов: различают время для активной деятельности (ловля рыбы) и время для подготовки и ремонта оборудования (высушивание сетей). Соблюдение баланса и равномерная последовательность действий являются ключом к успешной реализации планов и проектов.

Пословица 放长线钓大鱼 [рус. пер. «Забросить длинную леску, чтобы поймать большую рыбу» / рус. экв. Тише едешь, дальше будешь / Готовь сани летом] транслирует идею стратегического целеполагания, перспективного видения и противоречит стремлению к немедленным результатам. Пословица содержит значение перспективных расчетов, долгосрочного планирования и инвестиций ради крупного успеха в будущем.

Принцип целесообразности и логической несовместимости средств и целей лежит в семантической структуре пословицы 想钓鱼? 别爬树 [рус. пер. Хочешь ловить рыбу? Не лезь на дерево / рус. экв. Искать грибы в бору, а рыбу в пруду / Искать ветра в поле / Искать днем с огнем / Искать шерсть на свинье / Носить воду в решете / Колотить воду в ступе / англ. экв. Barking up the wrong tree / Looking for wool in a dog's house / It's no use going to the goat's house to look for wool]. Для достижения цели, которую метафорически обозначает ловля рыбы, рационально применять соответствующие подходы и методы [10], а не заниматься бессмысленными действиями. Сходной по семантике пословицей является следующая: 临

渊羡鱼，不如退而结网 [рус. пер. «Глядя на рыбу в глубине, лучше вернуться и сплести сеть»]. Здесь подчеркивается важность продуманной подготовки и планирования вместо пассивного ожидания.

Семантика гибкости и готовности перенаправления усилий и ресурсов на различные объекты и условия содержится в пословице 如果一个地方没有鱼，就把钩子抛到另一个地方 [рус. пер. Если в одном месте нет рыбы, забрасывай удочку в другое / рус. экв. На безрыбье и рак – рыба / На (объекте) свет клином не сошелся / англ. экв. Cast your net wider]. Если возможности ограничены и результаты отрицательны в одном направлении, то вероятен успех в иных условиях.

Пословица-антитеза высмеивает малодушие, лень и нежелание брать на себя труд ради достижения цели: 猫都爱吃鱼，却怕爪弄湿 [рус. пер. Кошки любят есть рыбу, но боятся намочить лапы / рус. экв. Хочется рыбку съесть, да в воду не хочется лезть / Без труда не выловишь и рыбку из пруда / Волков бояться — в лес не ходить / англ. экв. No gains without pains / No sweet without some sweat / Nothing venture, nothing have]. Посредством образа кошки, привыкшей к уютной домашней жизни, значение поговорки ориентировано против тех, кто слишком дорожит своим комфортом и боится прикладывать усилия или рисковать. Семантика пословицы является примером парадокса и отражает противоречие между желанием и действием, которые мешают реализовать возможности.

Проведенный анализ пословиц китайского языка, внутренняя форма которых опирается на образ рыбы, позволил определить, что тематика охватывает, главным образом, вероятностный сегмент картины мира и включает такие направления как возможности, выбор, перспективы. Китайские пословицы, связанные с рыбой и водой, основаны на богатой системе метафор, демонстрирующей глубокое понимание человеческой природы и мира. Образ рыбы в китайских пословицах является многогранным и глубоко символичным и служит убедительным средством выражения сложных жизненных реалий, человеческих ценностей и стремлений. В пословицах прослеживается деятельностный подход к жизни, активность, осознанность и целенаправленность поступков, ориентированность на достижение успеха, а также умение адаптироваться, принимать верные решения и познавать мир на личном опыте.

Паремии китайского языка с образом рыб характеризуются как императивным, так и индикативным синтаксическим оформлением (50% / 50%). При индикативном способе языкового выражения реализуется констатирующая или прогностическая модель кодирования лингвокультурного опыта, которая в большей степени способствует

созданию образа в сознании носителей и пользователей языка [9].

Рыбы и водная среда обитания символизируют жизнь человека и необходимость выживания, зависимость от окружающей действительности. Кроме того, рыбы выступают в качестве источника пропитания человека, богатства и изобилия, например, рыболовство как вид деятельности, приносящей доход. Вода и водоем как скрытый от человеческого наблюдения объект существования рыб служат символом неизвестности и неопределенности и, как следствие, формируют вероятностную картину мира, складывающуюся на основе таких компонентов как возможности и их использование, цели и способы их достижения, анализ условий и адаптация, ценность знаний и навыков, идентификация и минимизация рисков, учет личного опыта, планирование и реализация планов, стремление к успеху и достижения.

Список литературы:

- [1] Грязнова А.Т. Полипарадигмальный статус идиоматичности в современной лингвистике // Преподаватель XXI век. – 2025. – № 4-2. – С. 374-387. – DOI 10.31862/2073-9613-2025-4-374-387..
- [2] Денисенко В.Н., Ломакина О.В., Нелюбова Н.Ю. Языковая маркированность аксиологических доминант франкоязычных паремий // Вопросы современной лингвистики. – 2025. – № 5. – С. 19-30. – DOI 10.18384/2949-5075-2025-5-19-30..
- [3] Железная В.Г. Личностно-социальные аспекты развития карьеры // Право и управление. – 2026. – № 1. – С. 440-446. – DOI 10.24412/2224-9133-2026-1-440-446..
- [4] Земцова А.О. Бюджетирование в сети: анализ частотности и тематики поисковых запросов // Право и управление. – 2026. – № 2. – С. 451-457. – DOI 10.24412/2224-9133-2026-2-451-457..
- [5] Ковальчук А.А. Семантическое поле немецкой лексики "Karriere" в медийных заголовках // Ломоносов - 2021 : материалы Международного молодежного научного форума, Москва, 12–23 апреля 2021 года. – Москва: ООО "МАКС Пресс", 2021.
- [6] Крупнова Н.А. Полисемия колоритов «белый» и «черный» в пословицах и поговорках русского и немецкого языков // Дискурс профессиональной коммуникации. – 2025. – Т. 7, № 2. – С. 93-112. – DOI 10.24833/2687-0126-2025-7-2-93-112..
- [7] Минина О.Г., Филясова Ю. А. Перевод рекламных и PR текстов : практикум – Санкт-Петербург : Российский государственный педагогический университет им. А. И. Герцена, 2026.

– 122 с.

[8] Орлова З.Д. Представления студентов о карьере: анализ ассоциативных связей // Гуманитарный научный журнал. – 2026. – № 1-1. – С. 168-176. – DOI 10.24412/2078-9661-2026-01-1-7..

[9] Просеков С.А. Китайский национальный характер и особенности мышления китайцев: к методологии философского исследования // Гуманитарные науки. Вестник Финансового университета. – 2024. – Т. 14, № 1. – С. 76-81. – DOI 10.26794/2226-7867-2024-14-1-76-81..

[10] Рябкин С.А. Фразеологизмы с инструментальным компонентом (на материале английского языка) // Теоретическая и прикладная лингвистика. – 2026. – Т. 12, № 1. – С. 104-117. – DOI 10.22250/24107190-2026-12-1-104..

[11] Ситькова А.С. Лингвокультурный потенциал рельефного кода: фразеологические единицы с опорным компонентом stone // Теоретическая и прикладная лингвистика. – 2025. – Т. 11, № 4. – С. 102-119. – DOI 10.22250/24107190-2025-11-4-102..

[12] Суркова Е.В. Фразеология военно-научного дискурса: системный и когнитивный аспекты // Вопросы прикладной лингвистики. – 2025. – № 58. – С. 86-115. – DOI 10.25076/vpl.58.04.

[13] Тальвик Е. В. Информационная безопасность как ценность организационной культуры // Право и управление. – 2026. – № 1. – С. 194-201. – DOI 10.24412/2224-9133-2026-1-194-201..

[14] Теплых В.Н. Анализ семантических связей термина «Информационная безопасность» // Гуманитарный научный журнал. – 2026. – № 2-2. – С. 253-261. – DOI 10.24412/2078-9661-2026-02-2-10..

[15] Филясова Ю.А. Включенность перфекционистов в социально-трудовые отношения при разных стилях управления персоналом // Управление персоналом и интеллектуальными ресурсами в России. – 2021. – Т. 10, № 1. – С. 30-36. – DOI 10.12737/2305-7807-2021-10-1-30-36..

[16] Филясова Ю. А. Перфекционизм преподавателя в контексте организационной и корпоративной культуры университета // Социально-трудовые исследования. – 2021. – № 2(43). – С. 99-109. – DOI 10.34022/2658-3712-2021-43-2-99-109..

[17] Филясова Ю.А., Левин Д.С. Аксиологический потенциал пословиц английского языка в деловой коммуникации // Новый филологический вестник. – 2026. – № 1(76). – С. 325-335. – DOI 10.54770/20729316-2026-1-325..

[18] Филясова Ю. А., Левин Д.С. Отражение концептов ВРЕМЯ, ДЕНЬГИ, РИСКИ в английских и японских паремиях // Гуманитарные науки. Вест-

ник Финансового университета. – 2025. – Т. 15, № 3. – С. 55-68. – DOI 10.26794/2226-7867-2025-15-3-55-68..

[19] Холод Е.А. Аксиологические компоненты карьеры в представлениях о счастье // Образование и право. – 2026. – № 5. – С. 255-261. – DOI 10.24412/2076-1503-2026-5-255-261..

[20] Шубина Э.Л., Пугачева Т.А. Вариативный потенциал немецкой пословицы «Geld allein macht nicht glücklich» в экономическом медиадискурсе Германии // Дискурс профессиональной коммуникации. – 2025. – Т. 7, № 1. – С. 50-69. – DOI 10.24833/2687-0126-2025-7-1-50-69..

[21] Beloglazova E.V. In search of culture non-specific linguistic mechanisms of language adaptation to external cultures // Language Studies and Modern Humanities. – 2020. – Vol. 2, No. 1. – P. 5-11. – DOI 10.33910/2686-830X-2020-2-1-5-11..

[22] Fergert A.S. Happiness as a subject of scientific research: a discursive analysis of conceptual connections // International Journal of Professional Science. – 2025. – Vol. 2, No. 12-1. – P. 58-65.

[23] Filyasova Yu. A. Faculty perfectionism and university human resource management // Perishable And Eternal: Mythologies and Social Technologies of Digital Civilization: Proceedings of the International Scientific and Practical Conference, Veliky Novgorod, 22–23 ноября 2021 года. Vol. 120. – European Publisher: European Publisher, 2021. – P. 637-643. – DOI 10.15405/epsbs.2021.12.03.85..

[24] Ilyina D.S. Employee happiness in the context of organizational culture: a discursive conceptual analysis // International Journal of Professional Science. – 2025. – Vol. 2, No. 12-1. – P. 66-74.

[25] Kurshakova D.S. Happiness as a psychological and social concept in scientific discourse // International Journal of Professional Science. – 2025. – Vol. 2, No. 12-1. – P. 90-99.

[26] Sinilova N.S. Volunteering impact on life satisfaction in adolescence // Hominum. – 2026. – No. 1(21). – P. 374-392.

[27] Vural H. Strategies for translating Turkish, English and French animal proverbs: Comparative study // Theoretical and Applied Linguistics. – 2023. – Vol. 9, No. 4. – P. 22-34. – DOI 10.22250/24107190_2023_9_4_22..

References:

[1] Gryaznova A.T. The polyparadigmatic status of idiomaticity in modern linguistics // Prepodavatel XXI vek. 2025. No. 4-2. P. 374-387.

[2] Denisenko V.N., Lomakina O.V., Nelyubova N.Yu. Linguistic markedness of axiological dominants of French-language paroemias // Key Issues of

Contemporary Linguistics. 2025. No. 5. P. 19-30.

[3] Zheleznaya V.G. Personal and social aspects of career development // Law and Administration. 2026. No. 1. P. 440-446.

[4] Zemtsova A.O. Online budgeting: search frequency and topic analysis // Law and Administration. 2026. No. 2. P. 451-457.

[5] Kovalchuk A.A. Semantic field of the German lexeme "Karriere" in media headlines // Lomonosov – 2021: Proceedings of the International Youth Scientific Forum, Moscow, April 12–23, 2021. Moscow: OOO "MAX Press", 2021.

[6] Krupnova N.A. Polysemy of coloronyms "white" and "black" in proverbs and sayings of the Russian and German languages // Professional Discourse & Communication. 2025. V. 7, No. 2. P. 93-112.

[7] Minina O.G., Filyasova Yu.A. Advertising and PR text translation: a practical course. Saint-Petersburg: A.I. Herzen State Pedagogical University of Russia, 2026. 122 p.

[8] Orlova Z.D. Students' ideas about career: analysis of associative links // Humanitarian Scientific Journal. 2026. No. 1-1. P. 168-176.

[9] Prosekov S.A. Chinese national character and peculiarities of Chinese thinking: towards a methodology of philosophical research // Humanities and Social Sciences. Bulletin of the Financial University. 2024. V. 14, No. 1. P. 76-81.

[10] Riabkin S.A. Phraseological units with an instrumental component (based on English) // Theoretical and Applied Linguistics. 2026. V. 12, No. 1. P. 104-117.

[11] Sitkova A.S. Linguistic and cultural potential of the relief code of English linguoculture: phraseological units with the key component stone // Theoretical and Applied Linguistics. 2025. V. 11, No. 4. P. 102-119.

[12] Surkova E.V. Phraseology of military-scientific discourse: systemic and cognitive aspects // Issues of Applied Linguistics. 2025. No. 58. P. 86-115.

[13] Talvik E.V. Information security as a value of organizational culture // Law and Administration. 2026. No. 1. P. 194-201.

[14] Teplykh V.N. Analysis of semantic relationships of the term "Information security" // Humanitarian scientific journal. 2026. No. 2-2. P. 253-261.

[15] Filyasova Yu. Perfectionist involvement in social and labour relations depending on personnel management style // HR and Intellectual Resource Management in Russia. 2021. V. 10, No. 1. P. 30-36.

[16] Filyasova Yu.A. Academic perfectionism in the context of the organizational and corporate culture of the university // Social & Labor Research. . 2021. No. 2(43). P. 99-109.

[17] Filyasova Ju.A., Levin D.S. Axiological potential of English proverbs for business communication // The New Philological Bulletin. 2026. No. 1(76). P. 325-335.

[18] Filyasova Yu.A., Levin D.S. TIME, MONEY, RISK concept representation in English and Japanese paroemias // Humanities and Social Sciences. Bulletin of the Financial University. 2025. V. 15, No. 3. P. 55-68.

[19] Kholod E.A. Axiological components of career in happiness perception // Education and Law. 2026. No. 5. P. 255-261.

[20] Shubina E.L., Pugacheva T.A. The variational potential of the German proverb 'geld allein macht nicht glücklich' in economic media discourse // Professional Discourse & Communication. 2025. V. 7, No. 1. P. 50-69.

[21] Beloglazova E.V. In search of culture non-specific linguistic mechanisms of language adaptation to external cultures // Language Studies and Modern Humanities. 2020. Vol. 2, No. 1. P. 5-11.

[22] Fergert A.S. Happiness as a subject of scientific research: a discursive analysis of conceptual connections // International Journal of Professional Science. 2025. Vol. 2, No. 12-1. P. 58-65.

[23] Filyasova Yu. A. Faculty perfectionism and university human resource management // Perishable And Eternal: Mythologies and Social Technologies of Digital Civilization: Proceedings of the International Scientific and Practical Conference, Veliky Novgorod, 22–23 ноября 2021 года. Vol. 120. European Publisher: European Publisher, 2021. P. 637-643.

[24] Ilyina D.S. Employee happiness in the context of organizational culture: a discursive conceptual analysis // International Journal of Professional Science. 2025. Vol. 2, No. 12-1. P. 66-74.

[25] Kurshakova D.S. Happiness as a psychological and social concept in scientific discourse // International Journal of Professional Science. 2025. Vol. 2, No. 12-1. P. 90-99.

[26] Sinilova N.S. Volunteering impact on life satisfaction in adolescence // Hominum. 2026. No. 1(21). P. 374-392.

[27] Vural H. Strategies for translating Turkish, English and French animal proverbs: comparative study // Theoretical and Applied Linguistics. 2023. Vol. 9, No. 4. P. 22-34.